

SPUGNETTA STERILE MONOUSO PER ELETTROCHIRURGIA
 STERILE DISPOSABLE CLEANING PAD FOR ELECTROSURGERY
 TAMPON STÉRILE À USAGE UNIQUE POUR ÉLECTROCHIRURGIE
 ELEKTRODEN-REINIGUNGS-PAD STERIL, ZUM EINMALGEBRAUCH
 ESPONJA ESTÉRIL MONOUSO PARA ELECTROCIRUGÍA
 ESPONJA ESTERILIZADA DESCARTÁVEL PARA A ELETRO-CIRURGIA
 СТЕРИЛЬНАЯ ГУБКА ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ
 СТЕРИЛНА ГЪБИЧКА ЕДНОКРАТНИ ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ
 STERILNÍ HOUBÍČKA NA JEDNO POUŽITÍ PRO ELEKTROCHIRURGII
 STERIL SVAMP ENGANGSBRUG TIL ELEKTROKIRURGI
 ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ ΣΦΟΥΓΓΑΡΑΚΙ ΜΙΑΣ ΝΟΝΟ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΟΧΕΙΡΟΥΡΓΙΚΗ
 STERIILNE TAMPOON ÜHEKORDELT KASUTATAVAD ELEKTROKIRURGIA TOOTED
 STERIILI SIENI KERTAKÄYTTÖINEN SÄKHÖKIRURGIAN VÄLINE
 STERILNA SPUŽVICA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU ZA ELEKTROKIRURGIJU
 STERIL SZIVACS EGYSZER FELHASZNÁLHATÓK ELEKTROSEBÉSZETBEN
 STERILA ŠVAMMĪTE VIENREIZ LIETOJAMI ELEKTROKIRURĢIJĀ
 STERILI VIENKARTINĒ ABRAZYVINĒ KEMPINĒLĒ
 STERIELE SPONS EENMALIG GEBRUIK VOOR ELEKTROCHIRURGIE
 GĄBKA STERYLNA DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU W ELEKTROCHIRURGII
 BURETE STERIL PRODUSE DE UNICĂ FOLOSINȚĂ PENTRU ELECTROCHIRURGIE
 STERILNÁ HUBKA JEDNORAZOVÉ KOMPONENTY PRE ELEKTROCHIRURGIU
 STERILNE GOBICE ZA ENKRATNO UPORABO V ELEKTROKIRURGIJI
 STERIL SVAMP ENGÅNGSBRUK FÖR ELEKTROKIRURGI
 STERİL SÜNGER ELEKTROCERRAHİ İÇİN TEK KULLANIMLIK
 STERILNI SUNĐER JEDNOKRATNA OPREMA ZA ELEKTROHIRURGIJU
 STERIL SVAMP ENGANGSUTSTYR TIL ELEKTROKIRURGI

اسفنج معقم مكونات أحادية الاستخدام للجراحة الكهربائية

IT - ISTRUZIONI D'USO.....	2	HU - HASZNÁLATI UTASÍTÁS	12
EN - INSTRUCTIONS FOR USE.....	2	LV - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	13
FR - INSTRUCTIONS D'UTILISATION	3	LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	14
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG	4	NL - GEBRUIKSAANWIJZINGEN	15
ES - INSTRUCCIONES DE USO	5	PL - INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA	16
PT - INSTRUÇÕES PARA USO.....	5	RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	16
RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	6	SK - NÁVOD NA POUŽITIE.....	17
BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	7	SL - NAVODILA ZA UPORABO	18
CS - POKYNY K POUŽITÍ.....	8	SV - BRUKSANVISNING.....	19
DA - ANVISNINGER	9	TR - KULLANMA TALİMATI	19
EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ	9	SR - UPUTSTVO ZA UPOTREBU	20
ET - KASUTUSJUHEND.....	10	NO - BRUKSANVISNING	21
FI - KÄYTTÖOHJEET	11	AR - تعليمات الاستخدام	22
HR - UPUTE ZA UPOTREBU	12		



ISTRUZIONI D'USO**AVVERTENZE**

Il prodotto è monouso e sterilizzato con Ossido di Etilene. Non riusare. Il suo riutilizzo può comportare: la presenza di residui biologici che possono provocare infezioni crociate; alterazioni dei materiali; la perdita delle caratteristiche funzionali iniziali del prodotto.

La sterilità non è garantita se la confezione è stata aperta e/o danneggiata.

Non utilizzare oltre la data di scadenza. La sterilità non è garantita.

Dopo aver controllato l'integrità della confezione, verificarne il contenuto; in presenza di danni o difetti visibili non utilizzare il prodotto e restituirlo a FIAB.

I dispositivi devono essere collegati e messi in funzione da personale qualificato.

Per l'uso del generatore, dei manipoli, delle piastre neutre, dei cavi ed altri accessori riferirsi alle istruzioni d'uso fornite dal produttore.

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

INDICAZIONI

Pulizia dell'elettrodo del manipolo durante una procedura elettrochirurgica.

MODALITÀ D'USO

Togliere la pellicola protettiva e far aderire l'adesivo, presente sul retro della spugnetta, sul telo operatorio per ottenere il suo stabile posizionamento ed una facile pulizia della punta del manipolo.

NB: Al fine di evitare che il materiale rimosso ricada sul campo operatorio, non effettuare la pulizia della punta del manipolo nelle immediate vicinanze del campo stesso.

Il tracciante radio-opaco, interno al prodotto, permette la sua individuazione, per mezzo di visione radiografica, in caso di perdita accidentale nel campo operatorio.

Se durante l'uso si osserva una riduzione dell'effetto abrasivo e pulente della spugnetta si raccomanda la sostituzione del prodotto.

Eliminare il prodotto dopo ogni procedura.

IMMAGAZZINAMENTO

Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale in locali caratterizzati da condizioni ambientali, di temperatura ed umidità relativa, specificate nella etichetta posta sulla confezione. La sovrapposizione di pesi sulle confezioni potrebbe danneggiare il prodotto.

SMALTIMENTO

I rifiuti provenienti da strutture sanitarie devono essere smaltiti secondo le vigenti normative.

NOTE GENERALI

Se durante o in seguito all'utilizzo del dispositivo si verifica un incidente grave, comunicarlo al produttore e alle autorità nazionali. Per qualunque malfunzionamento o difetto del dispositivo informate il Servizio Qualità del Fabbrikante.

INSTRUCTIONS FOR USE**WARNINGS**

The product is disposable and sterilised with EO gas. Do not reuse. Reusing the product may lead to: possible presence of biological residues that may cause cross-infections; alteration of materials; loss of initial functional features of product.

Sterility is not guaranteed if the package has been opened and/or damaged.

Do not use after the expiration date. Sterility is not guaranteed.

After checking the integrity of the package, please check its content; in case of visible damages or defects, do not use the product and return it to FIAB.

The devices must be connected and operated by qualified staff.

For the use of the generator, handpieces, neutral plates, cables and other accessories, please refer to the instructions for use supplied by the manufacturer.

Waste from health facilities must be disposed of in accordance with regulations in force.

INDICATIONS

Cleaning the electrode of the handpiece during an electrosurgical procedure.

CONDITIONS OF USE

Remove the protective film and carefully attach the sticker that is on the back of the sponge to the drape sheet to obtain its stable positioning and an easy cleaning of the tip of handpiece.

NB: In order to avoid any material that is removed falling on the surgical field, do not clean the tip of the handpiece in the immediate vicinity of the field.

The radio-opaque tracer included in the product allows for its radiographic detection, in case of accidental loss in the surgical field.

In the event of a reduction in the abrasive and cleaning effect of the sponge, it is recommended to replace the product.

Dispose of the product after each procedure.

STORAGE

The product must be stored in the original package at the environmental conditions (temperature and relative humidity) specified on the pouch's label. Putting external heavy weights on the package, the product could be damaged.

WASTE DISPOSAL

Refuses deriving from health structures must be disposed in according to the regulation in force.

GENERAL NOTES

If, during the use of this device or as a result of its use, a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority. For any malfunction or defect of the device, inform the Manufacturer's Quality Service.

FR

TAMPON STÉRILE À USAGE UNIQUE POUR ÉLECTROCHIRURGIE

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

INSTRUCTIONS

Produit jetable stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Ne pas réutiliser. La réutilisation pourrait entraîner: des infections croisées dues à la présence de résidus biologiques; l'altération des matériaux; la perte des propriétés originales du produit.

La stérilité n'est pas garantie si l'emballage a été ouvert et/ou endommagé.

Ne pas utiliser après la date de péremption. La stérilité n'est pas garantie.

Après avoir contrôlé l'intégrité de l'emballage, en vérifier le contenu ; en cas de dommages ou de défauts visibles, ne pas utiliser le produit et le renvoyer à FIAB.

Les dispositifs doivent être connectés et mis en marche par un personnel qualifié.

Pour l'utilisation du générateur, des manches porte-électrodes, des électrodes neutres, des câbles et autres accessoires, consulter le mode d'emploi fourni par le fabricant.

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les réglementations en vigueur.

INDICATIONS

Nettoyage de l'électrode du manche pendant la procédure électrochirurgicale.

MODE D'EMPLOI

Retirer le film protecteur et faire adhérer l'adhésif, présent au dos du tampon, sur le drap opératoire pour obtenir un positionnement stable et un nettoyage facile de la pointe du manche porte-électrodes.

N.B.: Pour éviter que le matériel enlevé ne tombe sur le champ opératoire, ne pas effectuer le nettoyage de la pointe du manche à proximité de celui-ci.

Le traceur radio-opaque, interne au produit, permet de le localiser radiographiquement en cas de perte accidentelle dans le champ opératoire.

Si en cours d'utilisation, on observe une réduction de l'effet abrasif et nettoyant du tampon, il est recommandé de remplacer le produit.

Éliminer le produit après chaque procédure.

STOCKAGE

Le produit doit être conservé dans son emballage d'origine à des conditions environnementales (température et éventuelle humidité) spécifiées sur l'étiquette du sachet. En posant sur l'emballage des poids lourds, le produit pourrait s'abîmer.

ECOULEMENT DES DECHET

Les déchets provenant de structures sanitaires doivent être éliminés selon les règles en vigueur.

REMARQUES GENERALES

Si, pendant ou après l'utilisation de ce dispositif, un grave incident a lieu, le rapporter au fabricant et à l'autorité nationale. Pour tout dysfonctionnement ou défaut de l'appareil, informez le Service Qualité du Fabricant.

DE

ELEKTRODEN-REINIGUNGS-PAD STERIL, ZUM EINMALGEBRAUCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

WARNUNGEN

Mit Äthylenoxyd sterilisiert. Für den Einmalgebrauch. Bei mehrmaligem Gebrauch könnten folgende Risiken auftreten: Vorhandene Bakterien können Infektionen verursachen; Materialveränderungen; Verlust funktioneller Originaleigenschaften des Produktes.

Die Sterilität ist nicht garantiert, falls die Verpackung geöffnet und/oder beschädigt ist

Nicht nach dem Verfallsdatum benutzen. Die Sterilität ist nicht garantiert.

Nachdem die Integrität der Verpackung überprüft worden ist, den Inhalt überprüfen; bei sichtbaren Schäden bzw. Defekten, das Produkt bitte nicht nutzen und es der FIAB rückerstatten.

Die Geräte sollten durch qualifiziertes Personal verbunden und funktionsgerecht gemacht werden.

Zum Gebrauch des Generators, der Hebel, der neutralen Platten, der Kabel und anderer Accessoires, beziehen sie sich bitte auf die vom Hersteller zur Verfügung gestellten Gebrauchsanweisung.

Die Abfälle aus den Sanitärstrukturen müssen gemäß der gültigen Normen entsorgt werden.

ANGABEN

Reinigung der Elektrode des Hebels während einer elektrochirurgischen Prozedur.

GEBRAUCH

Den Schutzfilm entfernen und das Klebeband aufkleben, welches sich hinten am Schwamm befindet, auf dem Vorbereitungstuch, um die stabile Positionierung zu erhalten und eine einfache Reinigung der Hebelspitze.

NB: Um zu verhindern, dass das entfernte Material auf den Operationsbereich fällt, die Reinigung der Hebelspitze nicht in der Nähe des Feldes selbst durchführen.

Der radio-trübe Zieher, innerhalb des Produktes erlaubt die Individuierung nur anhand einer radiographischen Vision, im Falle eines zufälligen Verlustes im Operationsbereich.

Falls es während des Gebrauchs zu einer Reduzierung des Reibeffektes des Schwamms kommen sollte, wird der Austausch des Produktes empfohlen.

Entfernen Sie bitte das Produkt nach jedem Vorgang.

LAGERUNG

Das Produkt in der Originalverpackung bei den Umgebungsbedingungen (Temperatur und relative Luftfeuchte) aufbewahren, die auf dem Beuteletikett angegeben sind. Durch das Auflegen von schweren Gewichten auf die Verpackung kann das Produkt beschädigt werden.

ENTSORGUNG

Abfälle aus Gesundheitsstrukturen müssen gemäß der geltenden Verordnung entsorgt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE

Falls während oder infolge der Verwendung dieses Medizinproduktes ein schwerer Zwischenfall aufgetreten ist, melden sie diesen dem Hersteller. Bei Fehlfunktionen oder Defekten des Produktes den Qualitätsservice des Herstellers informieren.

INSTRUCCIONES DE USO**ADVERTENCIAS**

El producto es desechable y esterilizado con óxido de etileno. Use y tire. Su reutilización podría causar: infecciones cruzadas debidas a la presencia de residuos biológicos; alteraciones en los materiales; pérdida de las propiedades originales del producto.

La esterilidad no está garantizada si el envase se presenta abierto y/o dañado.

No utilizar después de la fecha de caducidad. La esterilidad no está garantizada.

Después de haber comprobado la integridad del envase, verificar su contenido; si el envase presentase daños o defectos visibles no utilizar el producto y devolverlo a FIAB.

Los dispositivos deben ser conectados y puestos en funcionamiento por personal cualificado.

Para el uso del generador, de los manipuladores, de las placas neutras, de los cables y otros accesorios remitirse a las instrucciones de uso proporcionadas por el productor.

Los residuos procedentes de estructuras sanitarias deben ser eliminados según las normativas vigentes.

INDICACIONES

Limpieza del electrodo del manipulador durante un procedimiento electroquirúrgico.

MODO DE EMPLEO

Quitar la película protectora y hacer pegar el adhesivo, presente en la parte trasera de la esponja, sobre la talla quirúrgica para obtener su estable colocación y una fácil limpieza de la punta del manipulador.

NB: Con el fin de evitar que el material extraído caiga sobre el campo operatorio, no efectuar la limpieza de la punta del manipulador cerca de dicho campo.

El trazador radiopaco, situado en el interior del producto, permite su localización, mediante visión radiográfica, en caso de pérdida accidental en el campo operatorio.

Si durante el uso se observa una reducción del efecto abrasivo y limpiador de la esponja se recomienda la sustitución del producto.

Eliminar el producto después de cada procedimiento.

ALMACENAMIENTO

El producto debe conservarse en su paquete original en las condiciones ambientales (temperatura y humedad relativa) indicadas en la etiqueta. No coloque pesos sobre el paquete porque podrían dañar el producto.

ELIMINACION

Los desechos derivados de las estructuras sanitarias deben eliminarse de acuerdo con la normativa vigente.

NOTAS GENERALES

Si, durante el uso del dispositivo o como resultado de su uso, se produce un accidente grave, informe de ello al fabricante y a sus autoridades nacionales. Por cualquier mal funcionamiento o defecto del dispositivo, informe al Servicio de Calidad del Fabricante.

INSTRUÇÕES PARA USO**ADVERTÊNCIAS**

Este dispositivo é de uso único e esterilizado por óxido de etileno (ETO). Não Reutilizar. A reutilização pode originar: contaminações cruzadas devido à presença de resíduos biológicos; alteração dos materiais; perda das funcionalidades iniciais do produto.

A esterilidade não pode ser garantida se a embalagem tiver sido aberta ou danificada.

Não usar após a data de vencimento. Esterilidade não é garantida.

Após o controle da integridade da embalagem, verificar o conteúdo; na presença de danos ou defeitos visíveis não utilizar o produto e devolve-lo a FIAB.

Os dispositivos devem ser conectados e colocados em funcionamento por um pessoal qualificado.

Para o uso do gerador, manípulos, placas neutras, cabos e outros acessórios consultar as instruções de uso fornecidas pelo fabricante.

Os resíduos provenientes de instalações sanitárias devem ser descartados de acordo com as normas em vigor.

INDICAÇÕES

Limpeza do eletrodo do manípulo durante um procedimento eletrocirúrgico.

MODALIDADE DE USO

Remover a película protetora e certificar-se da adesão do adesivo, encontrado no verso da esponja, na tela operatória para obter seu estável posicionamento e facilitar a limpeza da ponta do manípulo.

Nota: Para evitar que o material removido caia no campo operatório, não efetuar a limpeza da ponta do manípulo nas imediações do mesmo.

O rádio-opaco traçador, dentro do produto, através de uma visão radiográfica, permite a sua individualização em caso de perda acidental no campo cirúrgico.

Se durante o uso, observar-se uma redução do efeito abrasivo e de limpeza da esponja recomenda-se a substituição do produto.

Eliminar o produto após cada procedimento.

ARMAZENAMENTO

O produto deve conservar-se na sua embalagem original e as condições ambientais (temperatura e humidade relativa) indicadas na etiqueta. Não coloque pesos sobre a embalagem porque poderiam danificar o produto.

ELIMINAÇÃO

Resíduos oriundos de estruturas de saúde devem ser dispostos de acordo com a regulamentação em vigor.

NOTAS GERAIS

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, tiver ocorrido um incidente grave, comunique o mesmo ao fabricante e a autoridade competente do seu país. Para qualquer mau funcionamento ou defeito do dispositivo, informe o Serviço de Qualidade do Fabricante.

RU

СТЕРИЛЬНАЯ ГУБКА ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ЭЛЕКТРОХИРУРГИИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Изделие, одноразовое и стерилизовано оксидом этилена. Нельзя использовать повторно. Повторное использование влечет за собой: Наличие биологических остатков, которые могут спровоцировать инфекции; Ухудшение материалов; Потерю начальных функциональных характеристик.

Стерильность не гарантирована при открытой или поврежденной упаковке.

Не использовать по истечении срока годности. Стерильность не гарантирована.

После проверки целостности упаковки проверить ее содержимое; если имеются видимые повреждения или дефекты, изделие не использовать и вернуть на FIAB.

Приборы должны быть подсоединены и включены квалифицированным персоналом.

Для использования генератора, манипуляторов, нейтральных пластин, проводов и других аксессуаров читать инструкцию, поставленную производителем.

Отходы медицинских учреждений должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами

УКАЗАНИЯ

Чистка электрода манипулятора в процессе электрохирургической операции.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

Снять защитную пленку и нанести клей, имеющийся на обратной стороне губки на операционную простыню для получения его стабильного позиционирования и упрощения чистки конца манипулятора.

ПРИМ.: во избежание того, чтобы счищенный материал попадал в операционное поле, не проводить чистку вблизи этого поля.

Рентгеноконтрастный маркер, находящийся внутри изделия, позволяет его нахождение посредством рентгенографии в случае случайной потери его на операционном поле.

Если в процессе использования наблюдается уменьшение абразивного и чистящего эффекта этой губки, рекомендуется ее замена.

Удалить изделие после каждой процедуры.

ХРАНЕНИЕ

Изделие должно храниться в оригинальной упаковке в условиях (температура и относительная влажность), указанных на этикетке, расположенной на пакете. Размещение тяжелых предметов поверх упаковки с изделиями может вызвать их повреждение.

ХТИМЪАГЪС

Отходы, поступающие из медицинских учреждений, должны быть утилизированы в соответствии с действующим законодательством.

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Если в процессе или по причине использования данного устройства произошло серьезное происшествие, сообщите об этом производителю или в соответствующие органы государственной власти. При возникновении любой неисправности или дефекта устройства сообщите об этом в службу качества производителя.

BG

СТЕРИЛНА ГЪБИЧКА ЕДНОКРАТНИ ЗА ЕЛЕКТРОХИРУРГИЯ

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Продуктът е за еднократна употреба и е стерилизиран с етиленов оксид. да не се ползва повторно. повторната му употреба може да доведе до: присъствието на биологични остатъци може да предизвика кръстосани инфекции; промяна на материалите; загуба на първоначалните функционални характеристики на продукта.

Стерилността не е гарантирана, ако опаковката е била отворена и/или повредена

Не използвайте след датата на изтичане на срока. Стерилността не е гарантирана.

След като проверите целостта на опаковката, проверете и съдържанието; при наличие на видими повреди или дефекти, продуктът да не се използва и да се върне на ФИАБ (FIAB).

Апаратите трябва да бъдат свързани и задействани от квалифициран персонал

За употреба на генератора, ръкохватките, неутралните плочки, кабелите и другите аксесоари позовете се на инструкциите за експлоатация, предоставени от производителя.

Отпадъците от здравните заведения трябва да се изхвърлят съгласно действащите разпоредби.

УКАЗАНИЯ

Почистване на електрода на ръкохватката по време на електрохирургическа процедура.

НАЧИН НА УПОТРЕБА

Отстранете защитната лента и поставете адезива, на гърба на гъбата, на оперативния плат за да се получи стабилно позициониране и лесно почистване на върха на ръкохватката.

NB: С цел да се избегне попадане на отстранения материал върху оперативна повърхност, не извършвайте почистването на върха на ръкохватката в непосредствена близост до повърхността.

Радио-непрозрачната следа, във вътрешността в продукта, позволява откриването му, с помощта на рентгеново зрение, в случай на случайна загуба в хирургическо помещение.

Ако по време на употреба се надблюдава намаляване на абразивния и почистващ ефект на гъбичката, се препоръчва замяна на продукта.

Изхвърляйте продукта след всяка процедура.

СЪХРАНЕНИЕ

Продуктът трябва да се съхранява в оригиналната опаковка в помещения, характеризиращи се с условия на околната среда, температура и относителна влажност, посочени на етикета,

поставен върху опаковката. Припокриващите се тежести върху опаковките могат да повредят продукта.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ

Отпадъци от здравни структури трябва да бъдат изхвърляни в съответствие с разпоредбите, които а в сила.

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

Ако по време на употреба на това устройство или като резултат от неговата употреба възникнат сериозни инциденти, съобщете за тях на производителя и на националния компетентен орган. За всяка неизправност или дефект на устройството, информирайте Службата за качество на производителя.

CS

STERILNÍ HOUBIČKA NA JEDNO POUŽITÍ PRO ELEKTROCHIRURGII

POKYNY K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ

Výrobek je určen pro jedno použití a je sterilizován Ethylenoxidem. Nepoužívat opakovaně. Opakované použití výrobku může mít za následek: výskyt biologických činitelů, které mohou vyvolat křížové infekce; alteraci materiálů; ztrátu původních funkčních vlastností výrobku.

Sterilita není zajištěna v případě otevření a/nebo poškození obalu.

Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti. Není zajištěna sterilita.

Po ověření neporušenosti obalu zkontrolujte jeho obsah; v případě zjištění viditelných závad nebo poškození výrobek nepoužívejte a vraťte ho FIAB.

Přístroje musí zapojit a zprovoznit kvalifikovaní pracovníci.

Ohledně používání generátoru, rukojetí, zemních desek, kabelů a dalšího příslušenství odkazujeme na návody k používání dodané výrobcem.

Odpady vznikající ve zdravotnických strukturách musí být likvidovány v souladu s platnými právními předpisy.

INDIKACE

Čištění elektrody rukojetí během elektrochirurgického procesu.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

Sejměte ochrannou fólii a přilepte houbičku (ze zadní strany) k operační plachtě pro zajištění stabilní polohy a snadného čištění špičky rukojetí.

POZNÁMKA: Pro zabránění toho, aby odstraněný materiál spadl do operačního pole, nečistěte špičku rukojetí v bezprostřední blízkosti tohoto prostoru.

Radioaktivní indikátor, obsažený ve výrobku, umožňuje sledování prostřednictvím radiografického zobrazení v případě náhodného úniku v operačním poli.

Jestliže během používání dojde k zaznamenání snížení abrazivního a čistícího účinku houbičky, doporučujeme výrobek vyměnit.

Odstraňte výrobek po každém procesu.

SKLADOVÁNÍ

Výrobek by měl být skladován v původním obalu v prostorech s podmínkami prostředí o teplotě a relativní vlhkosti uvedených na popiskách. Překročení zatížení na balení by mohlo způsobit poškození výrobku.

LIKVIDACE

S odpady pocházejícími ze zdravotních struktur musí být nakládáno podle platných předpisů.

OBECNÉ POZNÁMKY

Jestliže v průběhu anebo v důsledku použití tohoto prostředku dojde k závažnému incidentu, oznamte ho výrobcí a příslušnému národnímu úřadu. V případě jakékoli poruchy nebo závady zařízení se obraťte na servis kvality výrobce.

ANVISNINGER**FORSKRIFTER**

Produktet er beregnet til engangsbrug og ethylenoxidsteriliseret. Genanvend ikke. Genanvendelse kan medføre: tilstedeværelsen af biologiske restaffald som kan fremprovokere overførelse af infektioner fra en patient til en anden; materialeforandringer; produktet mister sine oprindelige karakteristika.

Steriliteten garanteres ikke, hvis pakken er åben og/eller beskadiget.

Må ikke bruges efter udløbsdatoen. Steriliteten garanteres ikke.

Kontrollér, at pakken ikke er brudt, og kontrollér dens indhold. Brug ikke produktet, hvis der er tegn på skader eller synlige fejl, og send det tilbage til FIAB.

Anordningerne skal tilsluttes og anvendes af kvalificeret personale.

Vedrørende brug af generatoren, håndstykkerne, neutralpladerne, kablerne og det øvrige udstyr henvises til anvisningerne fra producenten.

Sygehusaffald skal bortskaffes med overholdelse af kravene i den gældende lovgivning.

ANGIVELSER

Rengøring af håndstykkets elektrode i forbindelse med elektrokirurgi.

FREM GANGSMÅDE VED BRUG

Fjern beskyttelsesfilmen, og klæb svampens bagside fast på operationsklædet for at opnå en stabil placering og forenkle rengøringen af håndstykkets spids.

N.B.: For at hindre fjernet materiale i at falde ned i operationsfeltet må rengøringen af spidsen ikke finde sted i umiddelbar nærhed af feltet.

Det røntgentætte sporstof i produktet gør det muligt at lokalisere det ved hjælp af røntgenundersøgelse, hvis produktet tapes i operationsfeltet.

Det anbefales at udskifte svampen, hvis der i forbindelse med brug konstateres en reduktion af svampens slibe- og rengøringseffekt.

Kassér produktet hver gang efter brug.

OPBEVARING

Produktet skal opbevares i sin originale emballage i rum, der er præget af miljøforhold, temperatur og relativ fugtighed, der er angivet på etiketten på emballagen. Overlappende vægte på emballager kan beskadige produktet.

BORTSKAFFELSE

Afslag, der hidrører fra sundhedsstrukturer, skal bortskaffes i henhold til gældende forordning.

GENERELLE BEMÆRKNINGER

Hvis der sker en alvorlig hændelse under brugen af denne enhed eller som resultat af brugen af den, bedes det indberettet til producenten og til den nationale myndighed. Informer producentens kvalitetsservice for enhver funktionsfejl eller defekt ved enheden.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Το προϊόν είναι μιας χρήσεως και αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο. Δεν επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε: Πιθανή παρουσία βιολογικών καταλοίπων που μπορούν να προκαλέσουν επιμολύνσεις; Αλύωση των υλικών; Απώλεια των αρχικών λειτουργικών χαρακτηριστικών του προϊόντος.

Η αποστείρωση δεν είναι εγγυημένη αν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή/και έχει υποστεί ζημιές.

Να μην χρησιμοποιείται μετά την ημερομηνία λήξης. Η αποστείρωση δεν είναι εγγυημένη.

Μετά τον έλεγχο της ακεραιότητας της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο της, και εάν παρουσιάζει ορατές βλάβες ή ελαττώματα να μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και να το επιστρέψετε στην FIAB.

Οι συσκευές πρέπει να συνδέονται και λειτουργούν από εξειδικευμένο προσωπικό.

Για την χρήση της γεννήτριας, των χειρολαβών, των ουδέτερων πλακών, των καλωδίων και των άλλων εξαρτημάτων να ανατρέξετε στις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Τα απόβλητα από τις εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης πρέπει να αποσύρονται και να καταστρέφονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Καθαρισμός του ηλεκτροδίου της χειρολαβής κατά τη διάρκεια μιας ηλεκτροχειρουργικής διαδικασίας.

ΟΡΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και κολλήστε το αυτοκόλλητο που βρίσκετε στο πίσω μέρος του σφουγγαριού στη χειρουργική πετσέτα/σεντόνι για να πάρει μια σταθερή θέση για τον εύκολο καθαρισμό του άκρου/μύτης της χειρολαβής.

ΣΗΜ.: Προκειμένου να αποφευχθεί η πτώση του υλικού που αφαιρείται, στο χειρουργικό πεδίο, μην καθαρίζετε το άκρο/μύτη της χειρολαβής σε άμεση γειτνίαση με το ίδιο το πεδίο.

Ο ραδιο-αδιαφανές ιχνηλάτης, στο εσωτερικό του προϊόντος, επιτρέπει τον εντοπισμό του μέσω ραδιογραφίας, σε περίπτωση τυχαίας απώλειάς του στο χειρουργικό πεδίο.

Αν κατά την χρήση παρατηρείτε ότι υπάρχει μια μείωση της λειαντικής και καθαριστικής δράσης του σφουγγαριού, συνιστάται η αντικατάσταση του προϊόντος.

Αφαιρείτε το προϊόν μετά από κάθε διαδικασία.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία σε χώρους με θερμοκρασία περιβάλλοντος και σχετική υγρασία, που αναγράφονται στην ετικέτα της συσκευασίας. Η τοποθέτηση βαρών επί της συσκευασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στο προϊόν.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ – ΑΠΟΡΡΙΜΑΤΩΝ

Οι απορρίψεις που προέρχονται από δομές υγείας πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

Εάν κατά τη διάρκεια χρήσης αυτής της συσκευής, ή ως αποτέλεσμα της αντίστοιχης χρήσης, προκύψει σοβαρό συμβάν, παρακαλείσθε να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας. Για οποιαδήποτε δυσλειτουργία ή ελάττωμα της συσκευής, ενημερώστε την υπηρεσία ποιότητας του κατασκευαστή.

ET

STERIILNE TAMPOON ÜHEKORDELT KASUTATAVAD ELEKTROKIRURGIA TOOTED

KASUTUSJUHEND

HOIATUSED

Toode on ühekordselt kasutatav ja steriliseeritav etüüloksiidiga. Mitte taaskasutada. Taaskasutus võib endaga kaasa tuua: bioloogiliste jääkainete olemasolu, mis võivad põhjustada erinevaid põletikke; alteratsioonide materialides; toote algsete kasutusomaduste kadumist.

Steriilsus ei ole garanteeritud, kui pakend on avatud ja/või kahjustunud.

Mitte kasutada pärast säilimiskuupäeva. Steriilsus ei ole sellisel puhul garanteeritud.

Pärast pakendi rikkumatuse kontrollimist tuleb kontrollida ka selle sisu – kui märkate tootel kahjustusi või nähtavaid defekte, ärge kasutage seda ja tagastage see FIABile.

Seadmeid peavad ühendama ja käivitama selleks kvalifitseeritud töötajad.

Vaadake generaatori, pidemete, neutraalsete plaatide, juhtmete ja muude tarvikute kasutamist tootja kasutusjuhenditest.

Sanitaarruumidest pärit jäätmed tuleb hävitada vastavalt kehtivatele eeskirjadele.

MÄRKUSED

Pideme elektroodi puhastamine elektrokirurgilise protseduuri ajal.

KASUTAMINE

Eemaldage kaitsekile ja kleepige tampoon tagaküljel oleva kleepuva osaga operatsioonilinale, et see kindlalt paigale jääks ning pideme otsa saaks hõlpsalt puhastada.

NB: Selleks, et vältida eemaldatud materjali sattumist operatsioonialasse, ärge puhastage pideme otsa selle vahetus läheduses.

Tootes olev kontrastaine võimaldab selle tuvastamist radiograafilise vaatluse teel, kui see operatsioonialas juhuslikult ära peaks kaduma.

Kui märkate kasutamise käigus tampooni abrasiivse ja puhastava mõju vähenemist, soovitame toode välja vahetada.

Hävitage toode alati pärast protseduuri.

SÄILITAMINE

Toodet tuleb hoida originaalpakendis ruumides, mida iseloomustavad keskkonnatingimused, temperatuur ja suhteline õhuniiskus ning mis on märgitud pakendile pandud etiketil. Pakendite kaalude kattumine võib toodet kahjustada.

KÕRVALDAMINE

Tervisestruktuuridest tulenevad jäätmed tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivale määrusele.

ÜLDISED MÄRKUSED

Kui selle seadme kasutamise ajal või kasutamise tulemusel on aset leidnud tõsine vahejuhtum, teatage sellest palun tootjale ja vastavale riiklikule asutusele. Seadme talitlushäirete või defektide korral teavitage tootja kvaliteediteenindust.

FI

STERIILI SIENI KERTAKÄYTTÖINEN SÄKHÖKIRURGIAN VÄLINE

KÄYTTÖOHJEET

VAROITUKSET

Tuote on kertakäyttöinen ja se on steriloitu etyleenioksidilla. Älä käytä uudestaan. Tuotteen uudelleenkäytöstä saattaa seurata: biologisen jätteen aiheuttamia sairaalainfektioita; materiaalien muutoksia; tuotteen alkuperäisten toimintaomaisuuksien menettäminen.

Tuotteen steriilisyyttä ei ole taattu jos pakkaus on avattu ja/tai vahingoittunut.

Älä käytä viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Tuotteen steriilisyyttä ei ole taattu.

Tarkista ensin pakkauksen eheys ja sen jälkeen pakkauksen sisältö; mikäli tuotteessa havaitaan silmämääräisesti vaurioita tai vikoja, ei sitä saa käyttää vaan se tulee palauttaa FIABille.

Laitteiden kytkennän ja käyttönoton saa suorittaa vain asiantunteva henkilöstö.

Sähkögeneraattorin, käsikappaleiden, neutraalilevyjen, kaapeleiden ja muiden lisälaitteiden käytöstä annetaan tietoja valmistajan toimittamissa käyttöohjeissa.

Terveystuotteen peräisin olevat jätteet on hävitettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

KÄYTTÖTARKOITUS

Käsikappaleen elektrodin puhdistus sähkökirurgisen toimenpiteen aikana.

KÄYTTÖ

Poista suojakelmu ja anna sienien takaosassa olevan liimapinnan tarttua leikkausliinaan; näin sieni pysyy vakaana mahdollistaen käsikappaleen kärjen helpon puhdistuksen.

HUOMIO: Älä suorita käsikappaleen kärjen puhdistusta toimenpidealueen välittömässä läheisyydessä jotta sinne ei pääse kärjestä irrotettua materiaalia.

Tuotteen sisältämä markkeri mahdollistaa sen havaitsemisen röntgenkuvan avulla mikäli sitä pääsee vahingossa toimenpidealueelle.

Tuote suositellaan vaihdettavaksi mikäli sen käytön yhteydessä havaitaan hiovan ja puhdistavan vaikutuksen heikentyneen.

Hävitä tuote jokaisen toimenpiteen jälkeen.

VARASTOINTI

Tuote on varastoitava alkuperäispakkauksessaan huoneisiin, joille on ominaista ympäristöolosuhteet, lämpötila ja suhteellinen kosteus ja jotka on eritelty pakkaukseen asetetulla etiketillä. Pakkausten päällekkäiset painot voivat vahingoittaa tuotetta.

HÄVITYS

Terveystuotteen peräisin olevat jätteet on hävitettävä voimassa olevan lainsäädännön mukaisesti.

YLEISIÄ HUOMIOITA

Jos laitteen käytön aikana tapahtuu tai käytöstä aiheutuu vakava tapahtuma, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle viranomaiselle. Jos laitteessa on toimintahäiriö tai vika, ilmoita siitä valmistajan huoltopalvelulle.

HR

STERILNA SPUŽVICA ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU ZA ELEKTROKIRURGIJU

UPUTE ZA UPOTREBU

UPOZORENJA

Proizvod je namijenjen jednokratnoj uporabi, steriliziran je etilenskim oksidom. Ne smije se ponovno upotrijebiti. Ponovna uporaba može dovesti do: prisutnosti bioloških ostataka koji mogu prouzročiti prelazak infekcija sa jednog pacijenta na druge; promjena na materijalima; gubitak prvobitnih funkcionalnih osobina proizvoda.

Sterilnost nije zajamčena ako je ambalaža otvorena i/ili oštećena.

Ne smije se upotrebljavati nakon isteka roka. Sterilnost nije zajamčena.

Nakon što ste provjerili da je ambalaža čitava, provjeriti sadržaj iste; ako su prisutna vidljiva oštećenja ili mane, proizvod se ne smije upotrebljavati i isti treba vratiti FIAB-u.

Uređaje mora spajati i upotrebljavati isključivo kvalificirano osoblje.

Za upotrebu generatora, elektroautera, neutralnih ploča, kablova i druge opreme, potrebno je pridržavati se uputa proizvođača.

Otpad iz zdravstvenih ustanova mora se ukloniti u skladu sa važećim propisima.

UPUTE

Čišćenje elektrode elektroautera tijekom procedure elektrokirurgije.

NAČIN RADA

Ukloniti zaštitni film i zalijepiti ljepljivu stranu, na stražnjem dijelu spužvice, na operativni plašt kako bi bila stabilno postavljena i kako bi se omogućilo jednostavno čišćenje vrha elektroautera.

Napomena: Kako bi se spriječilo da uklonjeni materijal padne na operativno polje, ne smije se čistiti vrh elektroautera u blizini operativnog polja.

Detektor vidljiv pod X zrakama, unutar proizvoda, omogućava trasiranje istog putem rendgenske snimke u slučaju nehotičnog ispadanja na operativno polje.

Ako se tijekom upotrebe uoči smanjenje abrazivnog učinka i sposobnosti čišćenja spužvice, savjetuje se zamjena proizvoda.

Ukloniti proizvod nakon svake procedure.

SKLADIŠTENJE

Proizvod se mora čuvati u originalnoj ambalaži u prostorijama sa prostornim uvjetima, temperaturom i relativnom vlagom navedenima na etiketi ambalaže. Polaganje tereta na pakiranje može oštetiti proizvod.

ODLAGANJE OTPADA

Otpaci koji proizlaze iz zdravstvenih struktura moraju se zbrinuti sukladno propisima na snazi.

OPĆE NAPOMENE

Ako se prilikom upotrebe ovog uređaja ili uslijed njegove upotrebe dogodi ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i nadležnom državnom tijelu. Za bilo koji kvar ili kvar na uređaju obavijestite proizvođačku službu za kvalitetu.

HU

STERIL SZIVACS EGYSZER FELHASZNÁLHATÓK ELEKTROSEBÉSZETBEN

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉSEK

A készülék egyszer használatos és etilén-oxiddal sterilizált. Ne használja fel újra. Többszöri használata az alábbi következményekkel járhat: biológiai maradványok melyek keresztfertőzést okozhatnak; az anyagok elváltozása; a termék elveszti eredeti funkcionális tulajdonságait.

A sterilitás nem garantált, amennyiben a csomagolást felnyitották és /vagy megsérült.

Nem használható fel a határidő lejártá után. A sterilitás nem garantált.

Miután meggyőződött arról, hogy a csomagolás ép, ellenőrizze a tartalmát; amennyiben sérülés van a csomagoláson vagy szemmel látható hiba, ne használja fel a terméket és szolgáltatassa vissza a FIAB-nak.

A készülékeket csak szakemberek csatlakoztathatják és helyezhetik üzembe.

A generátor, a kézidarab, a semleges lemezek, a kábelek és más alkatrészek használatához a gyártó által megadott használati utasításokat kell figyelembe venni.

Egészségügyi intézményekből kikerült hulladékot az érvényben lévő normatíváknak megfelelően kell kezelni.

FELHASZNÁLÁS

A kézidarab elektródjainak a tisztítása az elektrosebészeti eljárás idején.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Vegye le a védőhártyát és illessze rá a tapadórészt - amelyik a szivacs hátsó részén található - az operációs kendőre, hogy így stabil támasz legyen a kézidarab hegyének a tisztítására.

Megjegyzés: Annak érdekében, hogy az eltávolított anyag ne essen vissza az operációs felületre, ne az operációs mező közvetlen közelében hajtsa végre a kézidarab hegyének a tisztítását.

Amennyiben a termék véletlenül elvész az operációs területen, a termék belsejében lévő sugárfogó nyomjelző lehetővé teszi annak azonosítását radiológiai felvétel segítségével.

Amennyiben a használat közben a szivacs csiszoló és tisztítóhatása csökkenne, javasoljuk a termék cseréjét.

Minden eljárás után helyettesíteni kell a terméket.

TÁROLÁS

A terméket eredeti csomagolásában kell tárolni olyan helyiségekben, ahol a hőmérséklet és a páratartalom a címkén feltüntetett értékeknek megfelelő. A csomagolásra került súlyok károsíthatják a terméket.

HULLADÉKELTÁVOLÍTÁS

Az egészségügyi struktúrákból származó hulladékokat a hatályos rendeletnek megfelelően kell ártalmatlanítani.

ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

Amennyiben az eszköz használata során vagy annak következtében súlyos incidens történik, jelentse azt a gyártónak és a nemzeti hatóságnak. A készülék bármilyen meghibásodása vagy meghibásodása esetén tájékoztassa a gyártó minőségügyi szervizét.

LV

STERILA ŠVAMMĪTE VIENREIZ LIETOJAMI ELEKTROĶIRURĢIJĀ

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

BRĪDINĀJUMI

Izstrādājums ir vienreizlietojams un sterilizēts ar ETO gāzi. Neizmantojiet to atkārtoti. Izstrādājuma atkārtota izmantošana var novest pie: iespējamās bioloģisku pārpalikumu klātbūtnes, kas var izraisīt savstarpēju inficēšanos; materiālu pārveidošanas; izstrādājuma sākotnējo funkcionālo īpašību zuduma.

Sterilumu nevar garantēt, ja iepakojums ir ticis atvērts un / vai bojāts.

Neizmantojiet produktu pēc derīguma termiņa beigām. Sterilumu nevar garantēt.

Pēc iepakojuma stāvokļa pārbaudes, pārbaudiet saturu. Ja produktam ir bojājumi vai redzami defekti, neizmantojiet produktu un atgrieziet to FIAB.

Iekārtas jāpievieno un jālieto kvalificētiem darbiniekiem.

Lai izmantotu ģeneratoru, spalus, neitrālos elektrodus, kabeļus un citus piederumus, meklējiet informāciju ražotāja nodrošinātajā lietošanas instrukcijā.

Medicīniskos atkritumus jāpārstrādā atbilstoši spēkā esošajām normatīvo aktu prasībām.

INDIKĀCIJAS

Elektroda tīrīšana elektroķirurģiskas procedūras laikā.

LIETOŠANA

Noņemiet aizsargplēvīti un pielīmējiet švammītes līpošo aizmugurējo daļu pie operāciju palaga, lai tā būtu stabila, un būtu iespējams viegli tīrīt spala galu.

NB: Lai izvairītos no nogrieztā materiāla krišanas uz operējamās vietas, netīriet spala galu tiešā operējamās vietas tuvumā.

Ja produktu nejauši nozaudē operējamajā vietā, tā iekšienē esošā kontrastviela ļauj atrast produktu ar rentgena palīdzību.

Ja izmantošanas laikā samazinās švammītes abrazīvais un tīrīšanas efekts, ir ieteicams nomainīt produktu.

Likvidējiet produktu pēc katras procedūras.

UZGLABĀŠANA

Produkts oriģinālajā iepakojumā jāuzglabā telpās, kurās raksturīgi vides apstākļi, temperatūra un relatīvais mitrums, kā norādīts uz iepakojuma uz etiķetes. Svaru pārklāšanās uz iepakojumiem var sabojāt produktu.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANA

Atkritumi, kas radušies no veselības aprūpes struktūrām, jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošo regulu.

VISPĀRĒJAS PIEZĪMES

Ja šīs ierīces lietošanas laikā vai tās rezultātā atgadās kāds nopietns incidents, lūdzam par to ziņot ražotājam un savas valsts iestādei. Par jebkādiem ierīces darbības traucējumiem vai defektiem informējiet ražotāja kvalitātes servisu.

LT

STERILI VIENKARTINĒ ABRAZYVINĒ KEMPINĒLĒ

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ĪSPĒJIMAI

Produkts yra vienkartinis, sterilizuotas EO dujomis. Nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis produkto naudojimas gali sukelti: dėl galimų biologinių likučių, gali sukelti kryžmines infekcijas; medžiagų pakitimus; pradinių produkto funkcinių savybių praradimą.

Sterilumas negarantuojamas, jei pakuotė buvo atidaryta ir (arba) sugadinta.

Negalima naudoti pasibaigus galiojimo laikui. Sterilumas nėra garantuotas.

Patikrinkite pakuotės vientisumą ir turinį; matomų pažeidimų ar defektų atveju nenaudokite gaminio ir grąžinkite jį FIAB.

Prietaisus turi prijungti ir valdyti kvalifikuotas personalas.

Apie generatoriaus, ruošinių, neutralių plokščių, kabelių ir kitų priedų naudojimą skaitykite gamintojo pateiktose naudojimo instrukcijose.

Sveikatos priežiūros įstaigų atliekos turi būti šalinamos pagal galiojančius teisės aktus.

PASKIRTIS

Rankinio instrumento elektrodo valymas elektrochirurginės procedūros metu.

NAUDOJIMAS

Nuimkite apsauginę plėvelę ir atsargiai užklijuokite lipduką, esantį kempinės gale ant operacinio apkloto, kad jis laikytųsi stabiliai ir į jį galima būtų valyti elektrodo darbinę dalį.

Pastaba: Kad pašalintos medžiagos nepatektų į chirurginį lauką, nevalykite rankinio instrumento galiuko šalia chirurginio lauko.

Produkte yra rentgeno žymeklis, kuris leidžia jį radiografiškai aptikti, jei netyčia patenka į chirurgijos sritį.

Sumažėjus kempinės abrazyviniam ir valomajam poveikiui, rekomenduojama pakeisti gaminį.

Po kiekvienos procedūros išmeskite gaminį.

LAIKYMAS

Produkts turi būti laikomas originalioje pakuotėje patalpose, pasižyminčiose aplinkos sąlygomis, temperatūra ir santykinė drėgme, nurodytomis ant etiketės, dedamos ant pakuotės. Paketais sutampantys svoriai gali sugadinti gaminį.

UTILIZĀCIJA

Atliekos, gautos iš sveikatos struktūrų, turi būti pašalintos pagal galiojantį reglamentą.

BENDROS PASTABOS

Jeigu šio įtaiso naudojimo metu ar dėl jo naudojimo įvyko rimtas incidentas, prašome pranešti apie jį gamintojui ir savo šalies atsakingai institucijai. Apie bet kokius prietaiso veikimo sutrikimus ar defektus informuokite gamintojo kokybės tarnybą.

NL

STERIELE SPONS EENMALIG GEBRUIK VOOR ELEKTROCHIRURGIE

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

WAARSCHUWINGEN

Dit product is geschikt voor eenmalig gebruik en met ethyleenoxyde gesteriliseerd. Niet meerdere malen gebruiken, daar dit de volgende risico's met zich mee kan brengen: de aanwezigheid van biologische resten kan kruisinfecties veroorzaken; verandering der materialen; verlies van de aanvankelijke functionele eigenschappen van het product.

De steriliteit wordt niet gegarandeerd, indien de verpakking geopend e/o beschadigd werd.

Niet te gebruiken na vervaldatum. De steriliteit wordt niet gegarandeerd.

Verifieer de inhoud na de integriteitcontrole van de verpakking; gebruik het product niet bij aanwezigheid van beschadigingen of zichtbare defecten en zend het terug naar FIAB.

De mechanismen moeten verbonden zijn en door bevoegd personeel ingeschakeld worden.

Maak betrekking op de door de fabrikant geleverde gebruiksaanwijzingen voor het gebruik van de generator, de handstukken, de neutrale platen, de kabels en andere accessoires.

De afval afkomstig van gezondheidsstructuren moeten volgens de geldende voorschriften worden verwerkt.

AANWIJZINGEN

Reiniging van de elektrode van het handstuk gedurende een elektrochirurgische procedure.

GEBRUIKSAANWIJZING

Verwijder de beschermfolie en plak de sticker, aanwezig aan de achterkant van de spons, op het operatiedoek, om zijn stabiele plaatsing te verkrijgen en een gemakkelijke reiniging van het uiteinde van het handstuk.

NB: Voer niet de reiniging van het uiteinde van het handstuk dicht bij het operatieveld uit, om het vallen van het materiaal op het veld te vermijden.

Het radio - opraak spoor binnenin het product staat zijn ontdekking d.m.v. een röntgenbeeld toe, bij toevallig verlies van het operatieveld.

Vervang het product indien een vermindering van de schuur- en reinigingswerking van de spons gedurende het gebruik wordt opgemerkt.

Verwijder het product na iedere procedure.

OPSLAG

Het product moet in zijn originele verpakking worden bewaard, in ruimtes onder natuurlijke omstandigheden m.b.t. de temperatuur en relatieve vochtigheid, gespecificeerd op het etiket van de verpakking. Het overlappen van gewichten op de verpakkingen kunnen het product beschadigen.

AFVALVERWERKING

Afval afkomstig van gezondheidsstructuren moet worden afgevoerd volgens de geldende regelgeving.

ALGEMENE OPMERKINGEN

Als tijdens het gebruik van dit apparaat of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, meld dit dan aan de fabrikant en uw nationale autoriteit. Informeer bij elke storing of defect van het apparaat de kwaliteitsdienst van de fabrikant.

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA**OSTRZEŻENIA**

Produkt jest do użytku jednorazowego i jest wysterylizowany tlenkiem etylenu. Nie używać powtórnie. Jego powtórne użycie może spowodować: obecność pozostałości organicznych, które mogą prowokować zakażenia krzyżowe; zmiany w materiałach; utrata początkowych właściwości funkcjonalnych produktu.

Sterylność nie jest zagwarantowana jeśli opakowanie zostało otwarte i/lub uszkodzone

Nie używać po upływie daty ważności. Nie jest zagwarantowana sterylność.

Po skontrolowaniu integralności opakowania zweryfikować jego zawartość; w obecności widocznych uszkodzeń lub wad nie używać produktu i zwrócić go do FIAB.

Urządzenia muszą być podłączone i uruchomione przez personel wykwalifikowany.

Przy używaniu generatora, uchwytów, neutralnych płyt, kabli i innych dodatków należy odnieść się do instrukcji użytkowania dostarczonych przez producenta.

Należy pozbywać się odpadków pochodzących ze struktur sanitarnych według panujących przepisów.

WSKAZANIA

Czyszczenie elektrody uchwytu podczas procedury elektrochirurgicznej.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Zdjąć ochronną folię i przyłożyć przyczepną część znajdującą się z tyłu gąbki do prześcieradła operacyjnego, aby uzyskać jej stabilne upozycjonowanie i możliwość łatwego czyszczenia końcówki uchwytu.

UWAGA: Aby zapobiec upadanie usuniętego materiału na pole operacyjne nie wykonywać czyszczenia końcówki uchwytu w bezpośrednim sąsiedztwie samego pola.

W wypadku przypadkowego zagubienia produktu w polu operacyjnym pozwala na jego identyfikację w wizji rentgenowskiej nieprzezroczysty dla promieni znacznik, który znajduje się wewnątrz produktu.

Jeśli podczas użytkowania zauważa się zmniejszenie efektu ściernego i czyszczącego gąbki zaleca się wymianę produktu.

Wyeliminować produkt po każdej procedurze.

PRZECHOWYWANIE

Produkt musi być przechowywany w swoim oryginalnym opakowaniu w pomieszczeniach charakteryzujących się warunkami środowiskowymi, wartością temperatury i wilgotności względnej, podanymi na etykiecie opakowania. Umieszczanie ciężaru na opakowaniach może powodować uszkodzenie produktu.

USUWANIE

Odmowy wynikające ze struktur opieki zdrowotnej należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

UWAGI OGÓLNE

Jeżeli podczas lub na skutek używania urządzenia dojdzie do niebezpiecznego zdarzenia, należy je zgłosić do producenta i odpowiedniej krajowej instytucji. W przypadku nieprawidłowego działania lub wady urządzenia należy powiadomić Dział Jakości Producenta.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**AVERTISMENTE**

Produsul este de unică folosință și e sterilizat cu Oxid de Etilenă. A nu se resteriliza. Refolosirea sa poate duce la: prezenta de reziduuri biologice care pot provoca infecții încrucișate; alterarea materialelor; pierderea caracteristicilor funcționale inițiale a produsului.

Sterilitatea nu este garantată dacă ambalajul a fost deschis și/sau deteriorat.

Nu utilizați după data expirării. Sterilitatea nu este garantată.

După ce ați controlat integritatea ambalajului, verificați conținutul acestuia; în caz de deteriorări sau defecte vizibile nu utilizați produsul și restituiți-l firmei FIAB.

Dispozitivele trebuie să fie conectate și puse în funcțiune de către personal calificat.

Pentru utilizarea generatorului, a mânerelor, a plăcilor neutre, a cablurilor și a altor accesorii, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate de producător.

Deșeurile care provin de la structurile sanitare trebuie să fie eliminate în conformitate cu normele în vigoare.

INDICAȚII

Curățarea electrodului mânerului în timpul unei proceduri electrochirurgicale.

MODALITATE DE UTILIZARE

Scoateți filmul de protecție și aplicați adezivul prezent pe partea anterioară a buretelui, pe câmpul operatoriu pentru a obține poziționarea stabilă a acestuia și o curățare ușoară a vârfului mânerului.

NB: Pentru a evita ca materialul îndepărtat să cadă pe câmpul operatoriu, nu efectuați curățarea vârfului mânerului în apropierea imediată a câmpului respectiv.

Trasorul radio-opac, din interiorul produsului, permite reperarea acestuia, prin intermediul unei imagini radiografice, în caz de pierdere accidentală în câmpul operator.

Dacă în timpul utilizării se observă o reducere a efectului abraziv și de curățare a buretelui se recomandă înlocuirea produsului.

Eliminați produsul după fiecare procedură.

DEPOZITARE

Produsul trebuie depozitat în ambalajul său original în încăperi caracterizate de condiții de mediu, temperatură și umiditate relativă, specificate pe eticheta de pe ambalaj. Suprapunerea greutăților pe ambalaje ar putea deteriora produsul.

COLECTAREA

Refuzurile provenite din structurile de sănătate trebuie eliminate în conformitate cu reglementările în vigoare.

OBSERVAȚII GENERALE

Dacă, pe durata utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale, se produce un incident grav, raportați acest lucru producătorului și autorităților naționale din țara dvs. Pentru orice defecțiune sau defect al dispozitivului, informați serviciul de calitate al producătorului.

SK

STERILNÁ HUBKA JEDNORAZOVÉ KOMPONENTY PRE ELEKTROCHIRURGIU

NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIA

Výrobok je určený na jednorázové použitie a je sterilizovaný etylénoxidom. Nie je možné jeho opätovné využitie. Opätovné použitie môže spôsobiť: prítomnosť biologických zvyškov, ktoré môžu vyvolať rozsiahle infekcie; zmenu materiálov; stratu pôvodných funkčných vlastností výrobku.

Sterilnosť nie je garantovaná ak bol obal otvorený a/alebo poškodený.

Nepoužívajte po dátume spotreby. Sterilnosť nie je garantovaná.

Po skontrolovaní celistvosti obalu skontrolujte jeho obsah; ak zistíte viditeľné poškodenia alebo vady, výrobok nepoužívajte a vráťte ho do FIAB.

Ochranné prostriedky musia byť zapojené a uvedené do prevádzky kvalifikovaným personálom.

Pred použitím generátora, rukovätí, neutrálnych platničiek, káblov a iného príslušenstva sa oboznámte s návodom na použitie dodaným výrobcom.

Odpad pochádzajúci zo sanitárnych štruktúr musí byť zneškodnený podľa platných nariadení.

POUŽITIE

Čistenie elektródy rukoväte počas elektrochirurgického zákroku.

SPÔSOB POUŽITIA

Odstráňte ochrannú fóliu a nechajte nech sa nálepka na zadnej strane hubky prilepí k operačnej plachte, aby sa tak dosiahlo jej stabilné umiestnenie a jednoduché čistenie hrotu rukoväte.

Pozn.: Aby sa zabránilo spätnému padaniu odstráneného materiálu do operačného poľa, nevykonávajte čistenie hrotu rukoväte v bezprostrednej blízkosti samotného poľa.

Rádio nepriehľadný indikátor vo vnútri výrobku umožňuje jeho nájdenie pomocou rádióvizie v prípade náhodnej straty v operačnom poli.

Ak si počas používania všimnete zníženie brúsneho a čistiaceho účinku hubky, odporúčame výrobok vymeniť.

Po každom zákroku výrobok odstráňte.

SKLADOVANIE

Produkt sa musí skladovať v pôvodnom obale v miestnostiach charakterizovaných podmienkami prostredia, teplotou a relatívnou vlhkosťou, ktoré sú uvedené na štítku umiestnenom na obale. Presahujúce hmotnosti na obaloch by mohli výrobok poškodiť.

EKOLOGICKÉ ZNEŠKODNENIE

S odpadmi pochádzajúcimi zo zdravotných štruktúr sa musí nakladať v súlade s platnými predpismi.

VŠEOBECNÉ POZNÁMKY

Ak počas používania tohto zariadenia alebo v dôsledku jeho používania dôjde k vážnej nehode, ohláste to výrobcovi a štátnemu orgánu. V prípade akejkoľvek poruchy alebo poruchy prístroja sa obráťte na servis kvality výrobcu.

SL

STERILNE GOBICE ZA ENKRATNO UPORABO V ELEKTROKIRURGIJI

NAVODILA ZA UPORABO

OPOZORILA

Proizvod je namenjen enkratni uporabi in je steriliziran z etilenoksidom (EO). Ni za večkratno uporabo. Ob ponovni uporabi lahko pride do: prisotnosti bioloških ostankov, ki lahko povzročijo infekcije; sprememb na materialu; izgube prvotnih funkcionalnih lastnosti proizvoda.

Sterilnost izdelka je vprašljiva, če je bila njegova embalaža odprta ali poškodovana.

Izdelka ne uporabljajte po pretečenem roku uporabe. V tem primeru je sterilnost izdelka vprašljiva.

Najprej preverite embalažo in nato njeno vsebino; če opazite vidne poškodbe ali napake, izdelka ne uporabljajte in ga zamenjajte pri FIAB.

Hranite proč od vnetljivih materialov: neželeno aktiviranje in vročina lahko povzročita požar.

Opremo lahko priključi in uporablja samo strokovno osebje.

Pred uporabo generatorja, držal, nevtrálnih ploščic, kablov in drugih dodatkov preberite navodila za uporabo proizvajalca posameznega izdelka.

Pozor: Elektrokirurški tok lahko poškoduje srčne spodbujevalnike. Ne uporabljajte elektrokirurškega toka na bolnikih s spodbujevalniki brez predhodnega pogovora s kardiologom.

Medicinske odpadke morate odložiti skladno z veljavnimi predpisi in zakoni.

INDIKACIJE

Čiščenje elektrode držala med elektrokirurškim posegom.

NAČIN UPORABE

Odstranite zaščitni film in pustite, da se adheziv na hrbtni strani gobice sprime z operacijsko tkanino za stabilen položaj gobice in preporsto čiščenje konice držala.

Pozor: Preprečite, da bi odstranjeni material padal na operacijsko mesto, zato konice držala ne čistite v neposredni bližini operacijskega mesta.

Radijsko zaznavni indikator, ki je v notranjosti izdelka, omogoča ugotavljanje položaja s pomočjo radiografije, če bi ga po nesreči zgubili na operacijskem mestu.

Če bi med uporabo opazili zmanjšanje abrazivnega in čistilnega učinka gobice, priporočamo, da jo zamenjate z novo.

Po vsaki uporabi izdelek zavržite.

SKLADIŠČENJE

Izdelek je treba hraniti v originalni embalaži v prostorih, za katere so značilni okoljski pogoji, temperatura in relativna vlažnost, navedeni na etiketi na embalaži. Prekrivajoče se uteži na embalaži lahko poškodujejo izdelek.

ODLAGANJE ODPADKOV

Zavrnitve, ki izhajajo iz zdravstvenih struktur, je treba odstraniti v skladu z veljavno uredbo.

SPLOŠNE OPOMBE

Če pride med uporabo ali zaradi uporabe tega pripomočka do resnega incidenta, morate o tem obvestiti proizvajalca in državni organ. Za kakršno koli okvaro ali okvaro naprave obvestite proizvajalčevo službo za kakovost.

SV

STERIL SVAMP ENGÅNGSBRUK FÖR ELEKTROKIRURGI

BRUKSANVISNING

SÄKERHETSANVISNINGAR

Det är en engångsprodukt som steriliserats med etylenoxid. Skölj inte. En återanvändning kan medföra: biologiska rester som kan orsaka korsinfektioner; förändringar av materialen; förlusten av produktens ursprungliga funktionsegenskaper.

Steriliteten garanteras inte om förpackningen öppnats och/eller skadats.

Används inte utöver förbrukningsdatumet. Steriliteten garanteras inte.

Kontrollera innehållet efter en kontroll att förpackningen är hel. Om det finns skador eller synliga fel, använd inte produkten och byt ut den hos FIAB.

Anordningarna ska anslutas och sättas i funktion av kvalificerad personal.

För användning av generatoren, pennan, neutrala plattor, kablar och andra tillbehör, se tillverkarens bruksanvisning.

Avfall från sjukvårdsanläggningar ska skaffas bort enligt gällande lagstiftning.

INDIKATIONER

Rengöring av pennans elektrod under en elektrokirurgisk procedur.

ANVÄNDNING

Avlägsna skyddsfilmen och se till att vidhäftningsmedlet, bak på svampen, fästs på operationsduken för att uppnå en stabil placering och en lätt rengöring av pennans spets.

OBS! För att undvika att materialet som tagits bort faller ner på operationsområdet, utför ingen rengöring av pennans spets nära det här området.

Det radio-matta spårämnet inuti produkten gör att det kan individueras med hjälp av röntgen vid en oavsiktlig förlust av operationsområdet.

Om slip- och rengöringseffekten minskas under användningen rekommenderas det att produkten byts.

Avlägsna produkten efter varje procedur.

FÖRVARING

Produkten ska förvaras i sin originalförpackning i lokaler med de omgivningsvillkor för temperatur och relativa fuktighet som står på förpackningens etikett. Produkten kan skadas av vikter som läggs på förpackningen.

BORTSKAFFANDE

Avfall som härrör från hälsostrukturer måste bortskaffas enligt gällande föreskrifter.

ALLMÄNNA OBSERVANDA

Om allvarliga negativa händelser eller tillbud har inträffat vid användning av denna enhet eller på grund av att den har använts ska detta rapporteras till tillverkaren och till Läkemedelsverket. Meddela tillverkarens kvalitetsservice för eventuella fel eller defekter på enheten.

TR

STERİL SÜNGER ELEKTROCERRAHİ İÇİN TEK KULLANIMLIK

KULLANMA TALİMATI

UYARILAR

Ürün tek kullanımlı ve etilen oksitle sterilize edilmiştir. Asla tekrar kullanmayınız. Eğer tekrar kullanılırsa aşağıdakilere sebep olabilir: biyolojik artıkların bulunmasından kaynaklanan çapraz enfeksiyonlar; malzemelerin bozulması; ürünün başlangıç fonksiyonel özelliklerinin kaybedilmesi.

Ambalaj açılmış ve/veya hasar görmüş olduğu durumlarda sterilité garantisi değıldir.

Son kullanma tarihinden sonra kullanmayınız. Bu durumda sterilité garantisi değıldir.

Ambalajin bütünlüğünü kontrol ettikten sonra içeriğini denetleyiniz. Çıplak gözle görülebilen zararlar ya da arızalar varsa ürünü kullanmayıp FIAB'a geri veriniz.

Cihazlar vasıflı personel tarafından bağlanıp çalıştırılmalıdır.

Jeneratörü, kalemli, nötr plakaları, kabloları ve diğer aksesuarları kullanmak için lütfen üretici firma tarafından verilen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz.

Sağlık tesislerinden gelen tıbbi atıklar yürürlükteki kanun hükümleri uyarınca bertaraf edilmelidir.

KULLANIM ENDİKASYONLARI

Bir elektrocerrahi prosedür sırasında kalemin elektrodunu temizleme

KULLANIM ŞEKLİ

Koruyucu filmi yerinden çıkarın. Cerrah bezinin sağlam bir biçimde konumlandırılmasını sağlamak ve kalemin ucunu kolay bir şekilde temizleyebilmek için süngerin arkasında bulunan yapışkanı cerrah bezinin üzerine yapıştırınız.

ÖNEMLİ NOT: Yerinden çıkarılmış malzemenin cerrah alanına düşmesini önlemek amacıyla kalemin ucunu cerrah alanının hemen yakınlarında temizlemeyiniz.

Ürünün cerrah alanının içinde kazara kaybedilmesi durumunda ürünün içindeki radyopak madde radyografik görüntü vasıtasıyla ürünü bulma olanağı verir.

Sünger kullanımı sırasında aşındırıcı ve temizleyici etkisinin azaldığının farkına varırsanız süngerini bir yenisiyle değiştirmenizi tavsiye ederiz.

Her prosedür bittikten sonra ürünü bertaraf ediniz.

DEPOLAMA

Ürün, ambalaj üzerindeki etikette belirtilen çevre koşulları, sıcaklık ve bağıl nem ile karakterize edilen odalarda orijinal ambalajında saklanmalıdır. Paketler üzerinde üst üste binen ağırlıklar ürüne zarar verebilir.

CİHAZIN BERTARAF

Sağlık yapılarından kaynaklanan redler yürürlükteki yönetmeliğe göre bertaraf edilmelidir.

GENEL NOTLAR

Bu cihaz kullanılırken veya cihazın kullanımına bağlı olarak herhangi bir ciddi hasar meydana gelirse lütfen durumu üreticiye ve yetkili makama bildirin. Cihazın herhangi bir arızası veya kusuru için Üreticinin Kalite Hizmetini bilgilendirin.

SR

STERILNI SUNĐER JEDNOKRATNA OPREMA ZA ELEKTROHIRURGIJU

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

UPOZORENJA

Производ је намењен једнократној употреби, стерилизиран је етиленским оксидом. Не сме се поновно употребити. поновна употреба може довести до: Присутности биолошких остатака који могу проузрочити прелазак инфекција са једног пацијента на друге; Промена на материјалима; Губитак првобитних функционалних особина производа.

Sterilnost proizvoda nije zagarantovana ako je proizvod otvoren i/ili oštećen.

Proizvod ne koristiti nakon isteka roka trajanja. Sterilnost nije zagarantovana.

Nakon što proverite da li je pakovanje zatvoreno i neoštećeno, prekontrolišite sadžaj; ako postoje vidljivi znaci oštećenja ili defekta, proizvod ne koristiti nego vratite u FIAB.

Samo kvalifikovano osoblje može da spoji uređaje i da ih stavi u funkciju.

Za korišćenje generatora, elektrohiruških olovaka, neutralnih ploča, kablova i drugog pribora pogledati uputstvo za upotrebu koje je priložio proizvođač.

Otpad iz zdravstvenih ustanova mora da se odlaže prema važećim propisima.

INDIKACIJE

Čišćenje elektrode elektrohiruške olovke tokom elektrohiruške procedure.

NAČIN UPOTREBE

Ukloniti zaštitnu pelikulu i pustiti da adheziv, koji se nalazi na pozadini sunđera, prione uz operativno telo, zbog stabilnosti položaja i lakog čišćenja vrha olovke.

Napomena: Da bi se izbeglo padanje odstranjenog materijala na operativno područje, ne izvoditi čišćenje vrha olovke u neposrednoj blizini ovog područja.

U slučaju da se dogodi da se proizvod izgubi u operativnom području, fluorescentni marker koji se nalazi u unutrašnjosti proizvoda, omogućava njegovo pronalaženje pomoću rentgenskog zračenja. Ako se tokom upotrebe primeti slabljenje abrazivnog efekta i efekta čišćenja sunđera, preporučuje se zamena proizvoda.

Po završetku procedure proizvod eliminisati.

SKLADIŠTE

Proizvod se mora čuvati u originalnom pakovanju pod uslovima okoline (temperatura i relativna vlažnost) navedeni na etiketi kesice. Stavljanjem spoljnih teških utega na paket, proizvod bi mogao da se ošteti.

ODLAGANJE OTPADA

Odbijanja koja potiču iz zdravstvenih struktura moraju se rešavati u skladu sa važećom uredbom.

OPŠTE NAPOMENE

Ako se tokom upotrebe ovog uređaja ili kao rezultat njegove upotrebe dogodio ozbiljan incident, prijavite ga proizvođaču i nacionalnom organu. Za bilo koji kvar ili kvar na uređaju obavestite službu za kvalitet proizvođača.

NO

STERIL SVAMP ENGANGSUTSTYR TIL ELEKTROKIRURGI

BRUKSANVISNING

ADVARSLER

Produktet er til engangsbruk og sterilisert med etylenoksid. Ikke til gjenbruk. Gjenbruk kan medføre: at det blir liggende igjen biologiske rester som kan forårsake kryssinfeksjoner; endringer i materialet; at produktets funksjonelle egenskaper går tapt.

Steriliteten garanteres ikke hvis pakningen er åpnet og/eller ødelagt.

Må ikke brukes etter siste bruksdato. Steriliteten garanteres ikke.

Kontroller at pakningen er hel, og kontroller innholdet. Ved synlige skader eller defekter skal ikke utstyret brukes, men returneres til FIAB.

Utstyret må tilkobles og startes opp av kvalifisert personale.

Se produsentens anvisninger for bruk av generatoren, håndstykkene, de nøytrale platene, kablene og annet tilbehør.

Sykehusavfall må disponeres i samsvar med gjeldende bestemmelser.

INDIKASJONER

Rengjøring av håndstykkets elektrode under den elektrokirurgiske behandlingen.

BRUK

Ta av beskyttelsesfilmen og fest klistremerket (på baksiden av svampen) på det kirurgiske håndkleet for en stabil plassering og enkel rengjøring av håndstykkets spiss.

NB: For å unngå at materialet som er fjernet faller ned i operasjonsfeltet, må ikke håndstykkets spiss rengjøres like i nærheten.

Hvis det finnes løsnede smådeler i operasjonsfeltet vil den røntgentette markøren inni produktet påvise dem.

Hvis svampens slipe- og rengjøringseffekt avtar under bruk, må produktet skiftes ut.

Kast produktet etter hver behandling.

OPPBEVARING

Produktet må oppbevares i originalemballasjen under miljøforholdene (temperatur og relativ fuktighet) spesifisert på etiketten på posen. Hvis du legger eksterne tunge vekter på pakken, kan produktet bli skadet.

AVFALLSHÅNDTERING

Avslag fra helsestrukturer må kastes i henhold til gjeldende forskrift.

GENERELLE MERKNADER

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse under bruk av enheten eller som følge av bruk, må det rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter. Informer produsentens kvalitetsservice for eventuelle feil eller defekter ved enheten.

تعليمات الاستخدام**تحذير**

المنتج معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين و يجب استخدامه مرة واحدة فقط. لا يجب إعادة الاستعمال. حيث أن إعادة استعماله قد تتسبب فيما يلي :
وجود بقايا عضوية قد تتسبب في حدوث عدوى مرضية. تدهور حالة المواد المكونة للكاوية. فقد بعض الخصائص الفنية للمنتج.
ان تم فتح أو إتلاف العبوة لا يمكن ضمان التعقيم
ممنوع الاستخدام بعد انتهاء الصلاحية إذ لا يمكن ضمان التعقيم.
بعد التأكد من سلامة العبوة ، يجب فحص المحتويات و في حالة اكتشاف أي تلف أو عيب لا يجب الاستعمال و يجب إعادة العبوة الى فياب.
يجب ان يقوم أفراد مؤهلين بتوصيل و تشغيل المعدات
يجب الاطلاع علي تعليمات الاستخدام الصادرة عن المنتج عند استخدام المولد و المقبض و الألواح المحايدة و الكابلات و غيره من
الاكسسوارات.
يجب التعامل مع فضلات العيادات الصحية طبقا لما تمليه قواعد القانون .

التعليمات

تنظيف القطب الكهربائي للمقبض أثناء اجراء الجراحة الكهربائية

طريقة الاستعمال

- ارفع قشرة الحماية و امسح الصمغ ، الموجود على ظهر الاسفنجة، في الشاش الجراحي للحصول على سطح مستوي ثابت للتمكن من تنظيف طرف المقبض بسهولة.
- **ملحوظة:** لتجنب سقوط المواد الناتجة عن التنظيف في منطقة الجراحة ، لا تقم بتنظيف طرف المقبض بالقرب من مجال الجراحة نفسها.
- اشارة التنبيه الراديو الموجودة داخل المنتج تسمح بالتعرف عليه من خلال الكشف بالأشعة في حالة فقدته العرضي أثناء اجراء الجراحة.
- لو حدث أثناء الاستخدام ملاحظة نقص في قدرة الكشط و التنظيف للأسفنجة ننصح باستبدالها.
- التخلص من المنتج بعد كل جراحة.

نيزخت

قد دحل (أي بسنل أو قبوطرل أو قرارحل أو جرد) أي يبل فورظلا يف قيصأل أو بعل يف جتنملا نيزخت بجي
جتنملا فلتني نأ نكمي ، قوبعلأ يلع أي جراح قيصقث نازوأ عضو دن ع. قيصقحلأ قصلم يلع

تايافنلأ نم صلختلأ

امب لومعملأ حئاوللأ بسح أي حصلا لكايلا نع ئشانلا ضفرلا نم صلختلأ بجي

قماع تاظالم

قطلسلأ أو عنصلما قكرشلأ غالبأ يجر يف ، مادختسال عجيثن وأ زاهجلا اذه مادختسا ءانثأ ريظخ ثداح عقو اذا
قكرشلأ ب قصابلا قودجلا قمدخ غالبأ ب مق ، زاهجلا ب بي ع وأ لطح أي دوجو قلاح يف. لكذب كب قصابلا قينطولأ
ةعنصلما.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade
	Sterilizzato con ossido di etilene	Sterilized using ethylene oxide	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Esterilizado con oxido de etileno	Esterilização com oxido de etileno
	Sistema di barriera sterile singola	Single sterile barrier system	Système de barrière stérile unique	Einfaches steriles Barrierensystem	Sistema de barrera estéril simple	Sistema de barreira estéril simples
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar
	Non usare se la confezione è danneggiata	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Bitte nicht benutzen wenn die Verpackung beschädigt ist.	No utilizar si el bulto está dañado	Não utilizar se a embalagem estiver danificada
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Limites de Temperatura
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Limites de Humidade
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar
	Mantenere asciutto	Keep dry	Tenir au sec	trocken behalten	Mantener seco	Manter seco
	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças

	RU	BG	CS	DA	EL	ET
	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодателств о относно медицинските изделия	Vyhovuje současně evropské legislativě o zdravotnických prostředcích	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seadustele meditsiiniseadmete kohta
	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnický prostředek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiiniseade
	Уникальный идентификатор устройства	Уникален идентификатор на изделията	Jedinečným identifikátorem prostředku	Unik udstyrsidentifikationskode	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumatu identifitseerimistunnus
	Обратитесь к инструкции по применению	Направете справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit
	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja
	Каталожный номер	Καταложен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number
	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number
	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev
	Использовать до	Използвай при	Spotřebujte do	Udløbsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg
	Стерилизовано с использованием оксида этилена	Стерилизирано с этилен-оксид	Sterilizováno etylénoxidem	Steriliseret med etylenoxid	Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου	Steriliseeritud etüleenoksiidiga
	Единая стерильная барьерная система	Единична стерилна барьерна система	Jediný sterilní bariérový systém	Enkelt steril barrieresystem	Μονό αποστειρωμένο σύστημα φραγμού	Ühekordne steriline tõkkesüsteem
	Не использовать повторно	Не се допуска повторно употреба	Nepoužívat opakovaně	Bør ikke genbruges	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Ühekordseks kasutamiseks
	Не использовать, если упаковка повреждена	Не използвай, ако опаковката е нарушена	při poškozeném obalu nepoužívat	Må ikke bruges hvis emballagen er beskadiget	Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία είναι φθαρμένη	Ärge kasutag, kui pakendis sisalduv material tundub olevat kahjustatud e
	Температурные ограничения	Τεμπεратурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuri piirmäärad
	Ограничения по влажности	Οграничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piirmäärad
	Беречь от солнечных лучей	Πазете от пряка слънчева светлина	Nevystavujte slunečnému záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otsese päikesevalgusest
	Беречь от влаги	Παзи сухо	Udržujte v suchu	Opbevarer tørt	Διατηρήστε το στεγνό	Hoia kuivana
	Не содержит натурального латекса	Не съдържа естествен гумен латекс	Neobsahuje přírodní latex	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisalda lateksi
	Количество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομματιών	Ühikite kogus

	FI	HR	HU	LV	LT	NL
	Lääkinnällisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U skladu s važećim europskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančius Europos įstatymus dėl medicinos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen
	Lääkinnällinen laite	Medicinski proizvod	Orvosteknikai eszköz	Medicīniska ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel
	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierīces unikālais identifikators	Unikalasis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítást	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Žiūrėkite instrukciją	Lees eerst de instructies
	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent
	Kataloginumer o	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer
	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer
	Tuoantopäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagaminimo data	Productiedatum
	Viimeinen voimassaolo-päivä	Iskoristiti do	Használata által	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum
	Steriloitu etyleenioksidilla	Sterilizirano etilen oksidom	Sterilizált használatával etilénoxid	Sterilizēts izmantojot etilēnoksīdu	Sterilizuota etileno oksidu	Door ethylene oxide gesteriliseerd
	Yksi steriili estojärjestelmä	Pojedinačni sterilni sustav barijera	Egyetlen steril gátrendszer	Viena sterila barjeras sistēma	Viena sterili barjerinė sistema	Enkelvoudig steriel barrièresysteem
	Älä käytä uudelleen	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet hergebruiken
	Älä käytä jos pakkaus on vahingoittunut	Nemojte koristiti ukoliko je pakiranje oštećeno	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	Niet gebruiken indien verpakking beschadigd.
	Lämpötilarajat	Temperaturni raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūras ierobežojumi	Temperatūros ribos	Temperatuurlimieten
	Kosteusrajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitruma ierobežojumi	Drėgmės ribos	Vochtigheidslimiet
	Älä säilytä auringonpaisteessa	Držati podalje od sunevog svjetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakļaut produkta atrašanās tiešā saules gaismā	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht
	Pidä kuivassa	Držati suhim	Tartsa szárazon	Uzglabāt sausu	Laikyti sausai	Houd droog
	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabīgās gumijas lateksu	Sudėtyje nėra latekso	Bevat geen latex
	Kappalemäärä	Količina ili komada	Mennyisége darabok	Gabalu skaits	Vienetų skaičius	Hoeveelheid stuks

	PL	RO	SK	SL	SV	TR
 2797	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeisk lagstiftning om medicinteknisk a produkter	Tıbbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatıyla uyumlu
	Wyrób medyczny	Aparat medical	Zdravotnícke pomôcky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tıbbi cihaz
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifiering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma talimatlarına uyun
	Producent	producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare	Üretici
	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalógové číslo	Kataloška številka	Katalognummerna	Katalog numarası
	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Sıra numarası
	Data produkcji	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Data ważności	Utilizarea de către	Použit' do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullanma tarihi
	Steryliзовane za pomocą tlenu etylenu	Sterilizate folosind oxid de etilenă	Sterilizované etylénoxidom	Sterilizirano z uporabo etilen oksida	Steriliserad med etylenoxid	Etilen oksit ile sterilize
	Pojedynczy system bariery sterylnej	Sistem unic de barieră sterilă	Jednoduchý sterilný bariérový systém	Enojni sterilni sistem pregrad	Enkel sterilt barriärsystem	Tek steril bariyer sistemi
	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znova	Ne uporabljajte znova	Får ej återanvändas	Tekrar kullanmayınız
	Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone.	A nu se utiliza în cazul în care ambalajul este deteriorat	Nepoužívať, ak je obal poškodený	Ne uporabljajte, če je paket poškodovan	Använd ej om förpackningen är skadad	Paket hasarlı ise kullanmayınız
	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejitev temperature	Temperaturgränser	Sıcaklık sınırlaması
	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejitev vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sınırlaması
	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od sončne svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneş ışığından uzak tutunuz
	Chronić przed wilgocią	Păstrați uscat	Skladovať v suchu	Naj bo suho	Förvaras torrt	Kuru ortamda saklayınız
	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciuc natural latex	Neobsahujú prírodný kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravnih gum	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk lateks içermez
 x	Ilość sztuk	Cantitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parçalarının miktarı

	SR	NO	AR
	У складу са важећим европским законодавством о медицинским производима	I samsvar med gjeldende europeisk lovgivning om medisinsk utstyr	عم قفاوتم تاعيرش تال اةيبوروالا نأشب ةيلال اةيبطلال ةزهجالا
	Medicinski savjet	Medisinsk utstyr	يبط زاهج
	Јединствени идентификатор уређаја	Unik enhetsidentifikator	معرف الجهاز ديرفلا
	Консултујте упутство за употребу	Se bruksanvisningen	عجار تاميلعت مادختسال
	Произвођач	Produsenten	الصانع
	Каталошки број	Katalognumm er	رقم الكتالوج
	Групно код	Batch / varepartinummer	رمز التشغيلة
	Датум производње	Produksjonsdato	تاريخ الإنتاج
	Користи од	Utløpsdato	يستخدم قبل
	Стерилисати етилен оксид	Sterilisert med etylenoksid	معقم بأوكسيد الإيثيلين
	Појединачни стерилни систем баријера	Enkelt sterilt barrieresystem	قمق عم مادختساب ديسك أنيل يثي إلى
	Немојте поново	Engangsbruk	لا يعاد أستخدامه
	Не користите ако паковање оштећено	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	مدختس ي ال ةلاح يف فلت قوبعلا
	Ограничење температуре	Temperaturgr enser	حد درجة الحرارة
	Влажност ограничење	Fuktighetsgrenser	حد نسبة الرطوبة
	Држати даље од сунчеве светлости	Skal beskyttes mot sollys	يحفظ بعيدا عن ضوء الشمس
	Држите сува	Hold deg tørr	يلع ظافحل افافج
	Не садрже природни гумени латекс	Ikke hold naturgummilatte	يوتحي ال طاطم يلع وأي عيبط سكتال
	Количина комада	Antall deler	عدد القطع



Via Costoli, 4 - 50039 - Vicchio
(Florence, ITALY) - www.fiab.it

52502396IU9B / 2021-05